

**LE MONDE DES ROBOTS** L'atelier pédagogique RoboTEC-Sud propose aux élèves de pénétrer dans l'univers des robots. Grâce à un kit LEGO, les jeunes construisent leur propre machine et la programment avec un ordinateur. Une façon de s'initier aux sciences en s'amusant.  
Lire en page 19

## FOOT ET DIALOGUE



Photo : Fabrizio Pizzolante

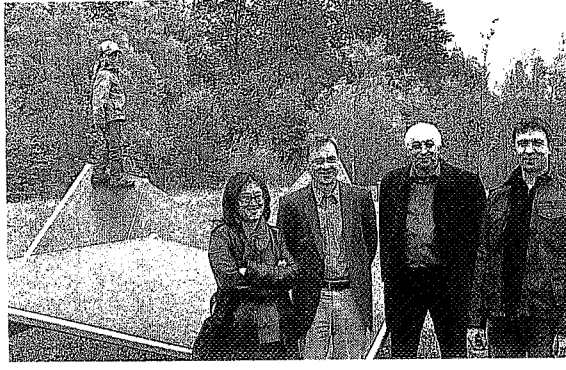
**LUDELANGE** Le ballon rond a permis au courant de passer rapidement entre plus de 200 enfants venant de six pays européens, au cours d'un minichampionnat.  
Lire en page 16

## Rendez-vous en juillet dans les cabanes

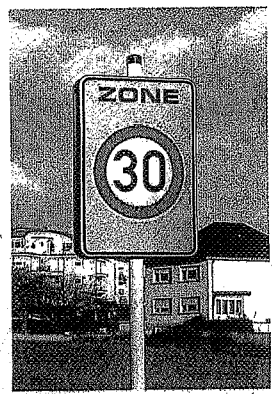
**REMERSCHEN** Le vingt-cinquième anniversaire des accords de Schengen est prétexte à différentes festivités dont les jalons sont en train de se mettre en place.

ancé pour la première fois en 2007 à l'occasion de Luxembourg, Capitale européenne de la culture, le festival des Cabanes, organisé par le Service national de la jeunesse (SNJ), s'était déroulé à Menthel. Cette manifestation avait alors rencontré un écho allant bien au-delà des collines bordant cette allée perdue. Fort de ce succès, le SNJ a décidé de remettre l'ouvrage au métier avec une seconde édition. Son cadre est toujours idyllique à souhait, puisque cette fois, les bords de la Moselle, et plus précisément les étangs de Remerschen, sont mis à contribution. Réalisée par un groupe d'étudiants en architect-

souhait, et elle se prête à tous les exercices possibles d'escalade. Les enfants ne s'y sont point trompés et se sont immédiatement appropriés cette structure présentée récemment à l'occasion du festival «Passion Robinson» se tenant près de Namur. Cette cabane inhabituelle et ludique a comme autre atout de s'inscrire dans le temps avec une durée de vie prévue d'au moins cinq années. Parmi les dossiers déposés en vue de cette nouvelle édition, 36 candidatures ont été sélectionnées, mais deux postulants à la construction se sont désistés. Finalement, ce sont 34 cabanes temporaires qui doivent être érigées au Haff Réimech à proxi-



## Le Cents change de rythme



Les automobilistes de la capitale devront lever le pied dans le quartier du Cents. D'autres mesures sont encore promises en vue d'un apaisement de la circulation dans le boulevard de la Pétrusse.  
Lire en page 17

## Incitation à la haine raciale?

Marguerite Biermann est face à ses juges. Celle qui fut magistrate 30 années durant, est poursuivie pour incitation à la haine raciale. Il y a six mois, elle publiait une carte blanche sur les ondes de RTL radio jugée raciste par le consistoire Israélite. L'auteur condamnait le silence de la communauté juive face à la politique expansionniste d'Israël et aux injustices commises à l'encontre des Palestiniens de la bande de Gaza. Elle la sommat de prendre position en soulignant, dans la polémique qui s'ensuivit, que les juifs n'étaient pas des Luxembourgeois comme les autres. Le parquet a requis 1 000 euros d'amende à l'encontre de la prévenue.  
Lire en page 22

## Lauréats du concours



Réunion au château de Senam...



Les tribunes n'ont jamais désempé. Elles étaient tour à tour occupées par des joueurs inactifs ou par d'inconditionnels supporters.

# Le ballon rond alimente les conversations

**DUDELANGE** Plus de deux cents enfants venant de différents pays d'Europe ont disputé au stade Jos-Nosbaum un championnat de football et démontré que la barrière de la langue pouvait être facilement levée.

Cette rencontre avait été organisée dans le cadre du projet européen Comenius et de son volet «The 4 Seasons». L'objectif est de permettre à des élèves venant de tous les horizons de faire plus ample connaissance en découvrant leurs cultures respectives.

De notre journaliste  
**Jacques Paturet**

La petite bise bien fraîche qui soufflait, hier matin, sur le stade Jos-Nosbaum n'a pas tempéré les ardeurs des jeunes joueurs invités à disputer le championnat mondial de football. La compétition avait été organisée tout spécialement à l'intention des élèves de sixième primaire. Les écoles de Butschebuerg, Ribeschpont, Waldshoul et une classe d'intégration ont répondu présents. Une belle aubaine pour les jeunes Dudelangeois censés

faire connaissance, par la même occasion, avec leurs homologues venus de France, d'Allemagne, de Pologne, d'Italie et d'Estonie.

Le travail de préparation, réalisé par une équipe supervisée par Antoinette Terzer, est à la hauteur de l'événement. Dès leur arrivée dans le stade, les élèves découvrent sur des listes, disposées à intervalles réguliers, les pays dont ils vont défendre les couleurs : Japon, Danemark, Australie, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Brésil...

Cette liste affiche la composition des équipes, qui comprennent six joueurs. Elle comporte en outre le nom du responsable de l'équipe et les coordonnées de chaque joueur avec sa nationalité d'origine.

Chaque joueur dispose d'une étiquette à fixer sur son maillot afin que tout ce monde puisse s'identifier sans problème.

«Le tour de force consistait à équilibrer les équipes. Pour que les équipes soient de force égale, il a fallu faire un double mélange pour assurer la meilleure parité possible entre les filles et les garçons et pour en même temps garantir le meilleur brassage possible des nationalités», explique Antoinette Terzer. C'est ainsi que l'équipe représentant l'Italie se compose d'un Allemand, deux Italiens, deux Luxembourgeois et deux Français. Autrement dit, il n'y a pas trop de problèmes de communication.

## Après les mots, les gestes

La situation a tendance à se corser quand les Polonais et les Estoniens sont dans les rangs. «Ce n'est pas toujours facile, mais quand ça coïncide vraiment, on a recours aux

gestes», explique Mario Pais Cardoso. Père d'un élève impliqué dans ce match, il a pris tout exprès une journée de congé pour venir prêter main-forte à l'encadrement. Celui-ci brasse particulièrement large, tous les enseignants un tant soit peu férus de football ont été convertis en arbitres, auxquels s'ajoutent les concierges des deux écoles de Dudelange. L'entraîneur adjoint de la sélection nationale, Ronny Bonvini, a également été réquisitionné. Sans compter le noyau dur du F91, qui assure la logistique pour la buvette et le repas de midi.

Alors que certains pays se connaissent déjà pour avoir été associés dans le passé à d'autres projets européens, la relation entre Dudelange et Bar-le-Duc, en France, a commencé de manière très anecdotique.

Au cours d'un voyage en TGV, entre Paris et le Grand-Duché, une en-

seignante de Bar-le-Duc, Bernadette Prot, fait savoir à son interlocutrice luxembourgeoise qu'elle aimerait nouer de nouveaux contacts avec le pays limitrophe. On lui donne le nom d'Antoinette Terzer, qu'elle note scrupuleusement.

Bernadette Prot va ensuite téléphoner à l'administration communale de Dudelange pour obtenir les coordonnées de l'institutrice luxembourgeoise. Et maintenant, on connaît la suite. Une suite qui n'est pas achevée, puisque le projet «The 4 Seasons» a une durée de vie de deux ans, si bien qu'un rendez-vous est sur le point d'être planifié pour l'an prochain. Il aura théoriquement lieu à Bar-Le-Duc et sera marqué par une exposition et une grande rétrospective rappelant tous les meilleurs moments de ce mini-championnat refusant d'être gâché par le mauvais temps.



Personne ne s'est fait de cadeau...

## Instantanés

**Solidarité** Le député-maire Alex Bodry assiste à l'ouverture du championnat. Il apprécie cette initiative et rappelle que tous les frais qui ne sont pas couverts par le budget européen seront pris en charge par la commune.

**Hospitalité** Les participants repartiront en ordre dispersé. Français et Allemands sont de passage alors que les enfants d'autres pays vont séjourner quelques jours. L'hospitalité est offerte par des familles d'accueil de Dudelange. Leurs enseignants sont hébergés dans un hôtel.

**Curiosité** Instituteur à Bar-le-Duc, Jean-Christophe Champagne est venu au Grand-Duché quand il était gamin et participait à un voyage scolaire. Ce déplacement a émoussillé sa curiosité. Il n'exclut pas de revenir bientôt.



... et le spectacle a été très apprécié.